

Záznam ujednání ze schůzky konané dne 20.3.2009 v Haus zur Wildnis, Ludwigsthal

za účelem řešení podmínek vytvoření nových přechodových bodů a proznačení přeshraničních stezek v prostoru česko-bavorské státní hranice sdílené Národním parkem Šumava a Národní park Bavorský les.

Účastníci jednání:

Expertní skup.: Dr. Křenová, Prof. Bejček, ing. Lorenc, ing. Valenta,
p. Bichlmeier, Dr. Leibl, p. Kiener, Dr. Müller

Jednaní náměstků: Dr. Pelc, ing. Krejčí, p. Lazik, p. Sinner

Na jednání vedeném v přátelské atmosféře se účastníci po intenzivní konstruktivní diskusi shodli na následujících bodech:

Výchozí stav a podklady pro rozhodnutí

- Ujednané podmínky vycházejí a prakticky naplňují závěry schůzky ministrů životního prostředí Bavorska a České republiky konaného dne 15.9.2008 v Bayerisch Eisensteinu/Alžbětíně a pozdějšího vyjádření českého ministra životního prostředí z 20.listopadu 2008 k nezařazené možnosti přechodu na Plesné. Zde se obě strany shodly na společné vůli respektovat přání veřejnosti o propojení obou států za podmínek, které nebudou znamenat ohrožení cenných společenstev a biotopů vzácných druhů vyskytujících se v prostoru společného jádrového území národních parků Šumava a Bavorský les.
- V souladu s cíli! dlouhodobé spolupráce Správ národních parků Šumava a Bavorský les, dle odborných posouzení a vyjádření expertů pro území Natura 2000 Šumava a Bavorský les, s ohledem na doporučení a zadání Rady Evropy, a po zohlednění dosud dosažených výsledků vzájemných jednání mezi Správami NP Bavorský les a Šumava na jedné straně, a Výborem obcí NP Bavorský les, Svazu šumavských obcí, zástupci obcí, krajů a sféry turismu z oblasti Šumavy na druhé straně, a po diskusích v poradních orgánech obou národních parků, bylo dosaženo dále uvedeného ujednání o nově zřizovaných pěších turistických trasách, propojujících území NP Šumava a NP Bavorský les zejména v oblasti jejich společného jádrového území „Divoké srdce Evropy“.
- Na společné hranici obou národních parků (současně také státní hranici) - v úseku Debrník / Ferdinandsthal - Bučina/Buchwald - budou zřízeny následující tři přechodové body, ke kterým povedou nové značené turistické trasy:
 - Hirschbachschwelle - Poledník/Javoří Pila; (hr. kámen 16/14) -
 - Blaue Säulen/ Modrý sloup - Březník; (hr. kámen 28/8) -
 - Siebensteinkopf - Pramen Vltavy; (hr. kámen 7/7)
- První dvě nově zřizované přeshraniční turistické trasy pro pěší budou moci být používány v období mezi 15.7. až 15.11. běžného roku. Na stezkách bude vyloučen vstup osob se psy a s jízdami koly (včetně vedení kola). Vyloučena bude jízda na koních a vjezd jakýchkoliv vozidel.

- Nově zřizovaná turistická trasa Siebensteinkopf- Pramen Vltavy, určená výhradně pro pěší turisty, bude otevřená celoročně. Obě strany zajistí, že z důvodu nezbytné ochrany populace tetřeva v zimním období nebudou v tomto prostoru zřizovány a udržovány lyžařské běžecké stopy.
- Souhlas s proznačením stezek bude udělen na dva roky, v průběh kterých budou provedena kompenzační opatření (detaily viz níže), a následně dojde k opětovnému přezkoumání možností režimu zpřístupnění a vedení tras (především v lokalitě Modrý sloup).
- Využívání stávajících míst pro přechod státní hranice Ferdinandsthal/Debrník, Gsenget/Prášily a Finsterau/Bučina pro pěši, cyklisty i lyžaře bude možné bez jakéhokoliv časového omezení. Využívání dosavadních vyznačených turistických tras zůstane zachováno v nezměněném rozsahu.
- Využívání „ostatních cest a stezek“ v NP Bavorský les a obdobně využívání časově omezených pěších a cyklistických tras v NP Šumava se stanoví pro obě území jednotně na období 15.7.-15.11. běžného roku.
- Stezka kopírující státní hranici zůstane zpřístupněna, nebude proznačena a nebude žádným způsobem upravována či vyklízena. S respektem k ochraně jádrového území obou NP bude zachován přírodní charakter stezky a nebudou nadále odstraňovány padlé stromy, vysekáváno zmlazení lesa a další složky vegetace. V ojedinělých, zájmy ochrany přírody odborně odůvodnitelných případech, lze uvolňování stezky provádět. Výjimku z toho režimu bude mít úsek stezky od hr. k. 28/8 k odbočce na Luzný (hr. k. XI/1). V tomto smyslu bude vyhotoven a projednán doplněk k mezistátní smlouvě mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o společných státních hranicích.
- V úseku hraniční přechod Železná Ruda - Roklan (hr. k. 24/1) a v úseku Luzný (hr. k. XI/1) - hraniční přechod Bučina bude stezka zpřístupněna v termínu 15.8. - 15.11. běžného roku. Na stezku bude vyloučen vstup osob se psy a s jízdními koly (včetně vedení kola). Vyloučena bude jízda na koních a vjezd jakýchkoliv vozidel.
- Úsek stezky podél státní hranice od hr. kámen 28/8 k odbočce na Luzný (hr. k. XI/1) bude užíván ve stejném režimu jako přístupová stezka od Březníku, tzn. bude přístupný v období 15.7.-15.11. běžného roku, vyloučen bude vstup osob se psy a s jízdními koly (včetně vedení kola). Vyloučena bude jízda na koních a vjezd jakýchkoliv vozidel.
- Z režimu užívání bude dočasně, na dobu dvou let, vyjmuta stezka podél hranice v úseku Roklan (hr. k. 24/1) - hr. kámen 28/8. V tomto období budou provedeny renaturalizace jednotlivých úseků nevhodně vybudovaných lesních cest na česká straně (konkrétně Luzenská cesta, Roklanská II a IV) z cílem zlepšit kvalitu biotopů v okolí rizikové lokality Modrý sloup. V rámci renaturalizací cest, které budou provedeny v roce 2009 a 2010 vhodnými, maximálně rychlými postupy respektujícími potřeby ochrany biotopů a druhů, nebudou budována žádná opatření pro další turistické zpřístupnění zájmových lokalit. Po ukončení renaturalizací bude provedeno zhodnocení možnosti zlepšení zpřístupnění stezek v lokalitě Modrý sloup.

- S cílem zabezpečit vyhodnocování dopadů nově zřizovaných turistických propojení na přírodu území a předměty ochrany Natura 2000 obě strany zajistí ve společném jádrovém území dlouhodobý, co nejméně rušivý, monitoring předmětů ochrany a monitoring turistického využití území.
- Vjíždění vozidel zabezpečujících potřeby servisního a služebního charakteru ve společném jádrovém území bude omezeno na zcela nezbytné minimum, stejně i jako další typy rušení.

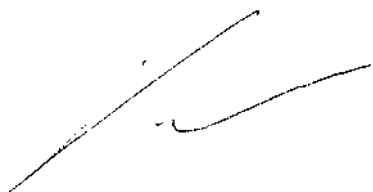
Závěr

- Při stanovení podmínek přeshraničního propojení byl nalezen velmi křehký konsensus zohledňující přání regionu a politiků, ekologické nároky klíčových druhů a limity stanovené legislativou Bavorska, České republiky, i Evropské Unie.
- Dodržením výše uvedených podmínek bude možné naplnit závěry ujednání ministrů konaného 15.9.2008 v Bayerisch Eisenstein /Alžbětíně, minimalizovat administrativní kroky související s udělením souhlasu k proznačení a již v letní sezóně 2009 vyznačit přeshraniční stezky.
- Účastníci jednání tímto apelují na všechny dotčené subjekty, aby akceptací výše dohodnutého umožnili rychlou realizaci přeshraničních stezek v atmosféře společně sdílené zodpovědnosti za mimořádně hodnotné přírodní území na pomezí Bavorska a České republiky.

Ludwigsthal, dne 20.3.2008

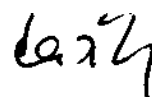
Zapsala: Dr. Zdenka Křenová
Překlad: Pavel Storch, Michal Valenta

obě strany souhlasí s výsledky jednání:



Dr. Frantisek Pelc
Náměstek českého ministra
životního prostředí pro
ochranu přírody

Praha, dne 02.04.2009



Wolfgang Lazik
Náměstek bavorského
ministra životního
prostředí a zdraví

Mnichov, dne 02.04.2009